叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 乔治亚州和田纳西州的奇卡(point Park,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乔治亚州和田纳西州的奇卡(Point Park,)
第1/1页

[pɔɪnt] [pɑːk]
Point **Park**
观点 公园

波因特帕克

['lʊkaʊt] ['maʊntən]
Lookout **Mountain**
瞭望台 山

瞭望山

[ænd; ənd] [ˌtʃætə'nuːgə]
and **Chattanooga**
和 查塔努加

查塔努加

['bætlˌfiːldz]
Battlefields
战场

战场

[ˌtʃikə'mɔːgə] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nuːgə]
CHICKAMAUGA **AND** **CHATTANOOGA**
奇卡莫加 和 查塔努加

奇卡莫加和查塔努加

['næʃ(ə)nəl] ['mɪlətri] [pɑːk]
National **Military** **Park**
国家的 军队 公园

国家军事公园

['dʒɔːdʒə] [ænd; ənd] [ˌtenə'siː]
GEORGIA **AND** **TENNESSEE**
乔治亚州 和 田纳西州

佐治亚州和田纳西州

[ju'naɪtɪd] [steɪts]
UNITED **STATES**
团结的 各州

美国

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)]
DEPARTMENT **OF** **THE** **INTERIOR**
部门 的 这 内部的

内政部

['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs]
National **Park** **Service**
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɪstəm] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] ['eəriə][ɪz][ə; eɪ]['juːnɪt] , [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]
The **National** **Park** **System** **,** **of** **which** **this** **area** **is** **a** **unit** **,** **is** **dedicated** **to**
这 国家的 公园 系统 , 的 哪个 这 区域 是 一个 单元 , 是 投入的 到

[kəns'ɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['siːnɪk] ,
conserving **the** **scenic** **,**
保护 这 风景优美 ,

国家公园系统（该地区是其组成部分）致力于保护风景优美的地区。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] , [ænd; ənd] [hɪ'stɒrɪk] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ænd; ənd]

scientific	**,**	**and**	**historic**	**heritage**	**of**	**the**	**United**	**States**	**for**	**the**	**benefit**	**and**
科学	,	和	历史性	遗产	的	这	团结的	各州	为了	这	益处	和

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] ['pi:p(ə)l] .

inspiration	**of**	**its**	**people**	**.**
灵感	的	它是	人们	.

美国的科学和历史遗产，造福和激励美国人民。

['kʌvə(r)] : [ˌtʃætə'nu:gə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ˌtenə'si:] ['rɪvə(r)] [frɒm; frəm] [pɔɪnt] [pɑ:k] , ['lʊkaʊt] ['maʊntən] .

Cover	**:**	**Chattanooga**	**and**	**the**	**winding**	**Tennessee**	**River**	**from**	**Point**	**Park**	**,**	**Lookout**	**Mountain**	**.**
覆盖	:	查塔努加	和	这	绕线	田纳西州	河	从	观点	公园	,	瞭望台	山	.

封面：从瞭望山上的查塔努加公园和蜿蜒的田纳西河。

[ju:] . [es] . ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] : - - - - ['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt] -

U	**.**	**S**	**.**	**GOVERNMENT**	**PRINTING**	**OFFICE**	**:**	**1961**	**0**	**-**	**618486**	**REPRINT**	**19611**
U	.	S	.	政府	印刷	办公室	:	-	-	-	-	重印	-

美国政府印刷局：1961年 0-618486 重印 19611年

[pɔɪnt] [pɑ:k] , ['lʊkaʊt] ['maʊntən] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nu:gə] ['bætlˌfi:ldz]

Point	**Park**	**,**	**Lookout**	**Mountain**	**and**	**Chattanooga**	**Battlefields**
观点	公园	,	瞭望台	山	和	查塔努加	战场

波因特公园、瞭望山和查塔努加战场

[ˌtʃikə'mɔ:gə] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nu:gə] ['næʃ(ə)nəl] ['mɪlətri] [pɑ:k]

CHICKAMAUGA	**AND**	**CHATTANOOGA**	**NATIONAL**	**MILITARY**	**PARK**
奇卡莫加	和	查塔努加	国家的	军队	公园

奇卡莫加和查塔努加国家军事公园

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌtʃætə'nu:gə] — [ə; eɪ] ['ju:niən] ['vɪktəri] [ɪn] [nəʊ'vembə(r)] - [wɪtʃ] [sɪ'kjʊəd] [ðæt] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['reɪlrəʊd] ['sentə(r)] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [wei] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [æt'læntə] [kæm'peɪn]

The	**Battle**	**of**	**Chattanooga**	**—**	**a**	**Union**	**victory**	**in**	**November**	**1863**	**which**	**secured**	**that**	**important**	**railroad**	**center**	**and**	**opened**	**the**	**way**	**for**	**the**	**Atlanta**	**Campaign**
这	战斗	的	查塔努加	—	一个	联盟	胜利	在	十一月	-	哪个	安全	那	重要的	铁路	中心	和	打开	这	方式	为了	这	亚特兰大	活动

查塔努加战役——1863年11月，联邦军取得胜利，确保了这座重要的铁路枢纽的控制权，并为亚特兰大战役铺平了道路。

[ˌtʃikə'mɔ:gə] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nu:gə] ['næʃ(ə)nəl] ['mɪlətri] [pɑ:k] , ['əʊldɪst] [ænd; ənd] ['lɑ:dʒɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['mɪlətri] [pɑ:k] ['eərɪəz] ,

Chickamauga	**and**	**Chattanooga**	**National**	**Military**	**Park**	**,**	**oldest**	**and**	**largest**	**of**	**the**	**national**	**military**	**park**	**areas**	**,**
奇卡莫加	和	查塔努加	国家的	军队	公园	,	最老	和	最大	的	这	国家的	军队	公园	区域	,

奇卡莫加和查塔努加国家军事公园，是历史最悠久、面积最大的国家军事公园。

[wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ɒv; əv] [tu:] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['bæt(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪv(ə)l] [wɔ:(r)] .

was	**established**	**in**	**commemoration**	**of**	**two**	**important**	**battles**	**of**	**the**	**American**	**Civil**	**War**	**.**
曾是	已确立的	在	纪念	的	二	重要的	战斗	的	这	美国人	民用	战争	.

该纪念碑是为了纪念美国内战中的两场重要战役而设立的。

[ɒn] [ðiːz] ['bætlˌfiːldz] ['gælənt] ['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)]

On	these	battlefields	gallant	soldiers	of	the	North	and	the	South	fought	for
在	这些	战场	英勇	士兵	的	这	北	和	这	南	战斗	为了

[kən'trəʊl][ɒv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] ,

control	of	Chattanooga	,
控制	的	查塔努加	,

在这片战场上，南北双方的英勇士兵为了争夺查塔努加的控制权而战。

[strə'tiːdʒɪk] ['reɪlrəʊd] ['sentə(r)][ænd; ənd] ['geɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] .

strategic	railroad	center	and	gateway	to	the	heart	of	the	Confederate	States	.
战略	铁路	中心	和	网关	到	这	心	的	这	南方邦联	各州	.

重要的铁路枢纽，通往南部邦联腹地的门户。

[hɪə(r)] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][men][ɒn][bəuθ][saɪdz] [ig'zemplifai] [ðə; ði] [truː] [ə'merɪkən] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv]

Here	,	thousands	of	men	on	both	sides	exemplified	the	true	American	qualities	of
这里	,	数千	的	男人	在	两个都	侧面	举例说明	这	真的	美国人	品质	的

[ˌɪndɪ'pendəns] ,

independence	,
独立	,

在这里，双方数千名士兵都展现了美国人真正的独立精神。

['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd][self] - ['sækrɪfaɪs] , [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [ɪn'djʊərɪŋ] [streŋθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

courage	,	and	self	-	sacrifice	,	which	constitute	the	enduring	strength	of	our
勇气	,	和	自己	-	牺牲	,	哪个	构成	这	持久	力量	的	我们的

[dɪ'mɒkrəsi] .

democracy	.
民主	.

勇气和自我牺牲精神构成了我们民主制度的持久力量。

[æt; ət][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] , [ə; eɪ] ['vetərən] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [sed] : " [hɪə(r)] . . .

At	the	dedication	of	the	park	,	a	veteran	of	the	battle	said	:	"	Here	.	.	.
在	这	奉献	的	这	公园	,	一个	老将	的	这	战斗	说	:	"	这里	.	.	.

在公园落成典礼上，一位参加过这场战役的老兵说道："这里……

[wiː; wi][ænd; ənd] [ðeɪ] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] , [kən'fedərət] [ænd; ənd] ['fedərəl] ,

we	and	they	,	the	living	and	the	dead	,	Confederate	and	Federal	,
我们	和	他们	,	这	活的	和	这	死的	,	南方邦联	和	联邦	,

我们和他们，生者和死者，南方邦联和北方联邦，

[fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [æz; əz] [iːtʃ] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][æz; əz]

fought	for	the	right	as	each	understood	it	,	for	the	Constitution	as
战斗	为了	这	正确的	作为	每个	理解	它	,	为了	这	宪法	作为

[iːtʃ] [kən'struːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

each	construed	it	,
每个	解释	它	,

每个人都为各自理解的权利而战，为各自解读的宪法而战。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪbəti] [æz; əz] [iːtʃ] [ɪn'tɜːprətɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	for	the	liberty	as	each	interpreted	it	.
和	为了	这	自由	作为	每个	翻译	它	.

以及每个人对自由的不同理解。

" [ðə; ði] [kæm'peɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃætə'nuːgə]

"	The	Campaign	for	Chattanooga
"	这	活动	为了	查塔努加

"查塔努加竞选活动"

[ˌtʃætə'nuːgə] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]['reɪlrəʊd]['sentə(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l]

Chattanooga	**was**	**an**	**important**	**railroad**	**center**	**at**	**the**	**time**	**of**	**the**	**Civil**
查塔努加	曾是	一个	重要的	铁路	中心	在	这	时间	的	这	民用

[wɔː(r)] .

War	**.**
战争	.

南北战争时期，查塔努加是一个重要的铁路枢纽。

['reɪlrəʊd] [laɪnz]['reɪdieɪtɪd][ɪn][ðə; ði][fɔː(r)]['prɪnsəp(ə)l][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [kə'nekʃ(ə)nz] [wɪð]

Railroad	**lines**	**radiated**	**in**	**the**	**four**	**principal**	**directions**	**and**	**provided**	**connections**	**with**
铁路	线条	辐射	在	这	四	主要的	方向	和	假如	连接	和

['næʃvɪl] , ['memfɪs] , [æt'læntə] , [ænd; ənd] ['rɪtʃmənd] .

Nashville	**,**	**Memphis**	**,**	**Atlanta**	**,**	**and**	**Richmond**	**.**
纳什维尔	,	孟菲斯	,	亚特兰大	,	和	里士满	.

铁路向四个主要方向辐射，并与纳什维尔、孟菲斯、亚特兰大和里士满相连。

[ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ɒn][ðə; ði]['nævɪgəb(ə)l] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

The	**location**	**of**	**the**	**city**	**on**	**the**	**navigable**	**Tennessee**	**River**	**where**	**there**	**were**
这	地点	的	这	城市	在	这	可导航	田纳西州	河	在哪里	那里	是

[gæps][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ['ædɪd] [tuː; tə][ɪts][strə'tiːdʒɪk]['vælјuː] .

gaps	**in**	**the**	**mountains**	**added**	**to**	**its**	**strategic**	**value**	**.**
差距	在	这	山脉	额外	到	它是	战略	价值	.

该市位于可通航的田纳西河上，山脉间有缺口，这增加了它的战略价值。

[ɪts]['kæptʃə(r)][baɪ]['juːniən] ['fɔːsɪz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [bləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

Its	**capture**	**by**	**Union**	**forces**	**would**	**be**	**a**	**severe**	**blow**	**to**	**the**	**South**	**.**
它是	捕获	经过	联盟	力量	会	是	一个	严重	吹	到	这	南	.

如果南方邦联军队攻占该地，将会对南方造成沉重打击。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tʃek] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)]

It	**would**	**check**	**the**	**east**	**and**	**west**	**passage**	**of**	**men**	**and**	**supplies**	**for**
它	会	查看	这	东方	和	西方	通道	的	男人	和	补给品	为了

[ðə; ði] Southern2

the	**Southern2**
这	Southern2

它将阻止南方联盟人员和物资的东西向通行。

['ɑːmiz] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['sprɪŋbɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] .

armies	**and**	**provide**	**a**	**springboard**	**for**	**the**	**invasion**	**of**	**Georgia**	**.**
军队	和	提供	一个	跳板	为了	这	入侵	的	乔治亚州	.

军队并为入侵格鲁吉亚提供跳板。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['ɜːli] [fɔːl][ɒv; əv] - , [baɪ]['skɪlf(ə)l] [mə'nuːvəz] ,

During	**the**	**summer**	**and**	**early**	**fall**	**of**	**1863**	**,**	**by**	**skillful**	**maneuvers**	**,**
期间	这	夏天	和	早期的	落下	的	-	,	经过	熟练	机动	,

1863年夏末秋初，通过巧妙的策略，

[ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmbələnd] [fɔːst] [ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] [aʊt]

the	**Union**	**Army**	**of**	**the**	**Cumberland**	**forced**	**the**	**Southern**	**Army**	**of**	**Tennessee**	**out**
这	联盟	军队	的	这	坎伯兰	强制	这	南方	军队	的	田纳西州	出去

[ɒv; əv]['mɪd(ə)l] [ˌtenə'siː] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nuːgə] .

of	**middle**	**Tennessee**	**and**	**Chattanooga**	**.**
的	中间	田纳西州	和	查塔努加	.

坎伯兰联邦军将田纳西南方军逐出了田纳西州中部和查塔努加。

[ɒn][sep'tembə(r)] - [ænd; ənd] - , [æt; ət] [ˌtʃikə'mɔːgə] [kriːk] [ɪn] ['dʒɔːdʒə] ,

On	**September**	**19**	**and**	**20**	**,**	**at**	**Chickamauga**	**Creek**	**in**	**Georgia**	**,**
在	九月	-	和	-	,	在	奇卡莫加	溪	在	乔治亚州	,

9月19日和20日，在佐治亚州奇卡莫加溪，

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [met] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪrsɪst] [en'geɪdʒmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

the	two	armies	met	in	one	of	the	fiercest	engagements	of	the	war	.
这	二	军队	遇见	在	一	的	这	最凶猛	订婚	的	这	战争	.

两军交战，这是战争中最激烈的战斗之一。

[waɪl] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [endid] [ɪn] [kən'fedərət] ['vɪktəri] , [ðə; ði]['juːniən] ['fɔːsɪz] [sək'siːdɪd] [ɪn] [rɪ'triːtɪŋ] ['nɔːθwəd] ['ɪntuː] [ˌtʃætə'nuːgə] .

While	this	battle	ended	in	Confederate	victory	,	the	Union	forces	succeeded	in	retreating	northward	into	Chattanooga	.
尽管	这	战斗	结束	在	南方邦联	胜利	,	这	联盟	力量	成功了	在	撤退	向北	进入	查塔努加	.

虽然这场战斗以南方邦联的胜利告终，但北方联邦军队成功地向北撤退到查塔努加。

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] [naʊ] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [siːdʒ] ['tæktɪks][ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmbələnd] [θruː] [stɑː'veɪʃ(ə)n] .

The	Confederates	now	settled	down	to	siege	tactics	and	attempted	to	force	the	surrender	of	the	Army	of	the	Cumberland	through	starvation	.
这	南方邦联	现在	定居	向下	到	围城	策略	和	尝试过	到	力量	这	投降	的	这	军队	的	这	坎伯兰	通过	饥饿	.

南方邦联军随即采取围城战术，试图通过饥饿迫使坎伯兰军团投降。

[baɪ] ['ɔkjupaɪŋ] ['lʊkaʊt] ['maʊntən] [ænd; ənd] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] [ænd; ənd][baɪ] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ][laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['haɪts] ,

By	occupying	Lookout	Mountain	and	Missionary	Ridge	and	by	establishing	a	line	between	the	two	heights	,
经过	占领	瞭望台	山	和	传教士	岭	和	经过	建立	一个	线	之间	这	二	高度	,

通过占领瞭望山和传教士岭，并在两座山峰之间建立一条防线，

[ðeɪ] [kʌt] [ɒf] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [ruːt] [baɪ] [wɪtʃ] [sə'plaɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

they	cut	off	all	but	the	most	difficult	route	by	which	supplies	could	be	brought	into	the	city	.
他们	切	离开	全部	但	这	最多	难的	路线	经过	哪个	补给品	可以	是	带来	进入	这	城市	.

他们切断了除最艰难的路线之外的所有物资运入该城的路线。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] [ɪn] [ˌtʃætə'nuːgə] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][hɑːf]['ræʃ(ə)nz] .

Within	a	month	the	Union	Army	in	Chattanooga	was	in	a	desperate	situation	and	was	reduced	to	half	rations	.
之内	一个	月	这	联盟	军队	在	查塔努加	曾是	在	一个	绝望的	情况	和	曾是	减少	到	一半	口粮	.

不到一个月，驻扎在查塔努加的联邦军队就陷入了绝境，口粮被削减了一半。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] [daɪd] [ænd; ənd] [sə'rendə(r)] [siːmd] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

Ten	thousand	horses	and	mules	died	and	surrender	seemed	inevitable	.
十	千	马匹	和	骡子	死亡	和	投降	似乎	不可避免的	.

一万匹马骡死亡，投降似乎已成定局。

[ðə; ði] [nɔːθ] , [haʊ'evə(r)] , [met] [ðɪs] ['kraɪsɪs][baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .

The	North	,	however	,	met	this	crisis	by	a	change	of	command	and	reinforcements	.
这	北	,	然而	,	遇见	这	危机	经过	一个	改变	的	命令	和	增援部队	.

然而，北方方面通过更换指挥部和增援部队来应对这场危机。

[truːps] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək][ɪn][və'dʒɪniə][ænd; ənd][frɒm; frəm] [grænts]

Troops	from	the	Army	of	the	Potomac	in	Virginia	and	from	Grant's
军队	从	这	军队	的	这	波托马克河	在	弗吉尼亚州	和	从	格兰特

['vɪksbɜːg] ['fɔːsɪz] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [wɜː(r); wə(r)][sent] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌtʃætə'nuːgə] ,

Vicksburg	forces	in	Mississippi	were	sent	hurrying	to	Chattanooga	,
维克斯堡	力量	在	密西西比州	是	发送	匆忙	到	查塔努加	,

来自弗吉尼亚州波托马克军团和密西西比州格兰特维克斯堡部队的士兵被紧急派往查塔努加。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˌəʊvər'ɔːl] [kə'mɑːnd] .

and	General	Grant	arrived	to	take	the	overall	command	.
和	一般的	授予	到达的	到	拿	这	全面的	命令	.

格兰特将军抵达并接管了总指挥权。

[ðə; ði] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ə'raɪvd] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] ['ɑːmi] .

The	reinforcements	arrived	in	time	to	save	the	besieged	army	.
这	增援部队	到达的	在	时间	到	节省	这	被围困	军队	.

援军及时赶到，解救了被围困的军队。

[ə; eɪ] [njuː] [sə'plaɪ] [ruːt] [wɒz; wəz]['əʊpənd][ænd; ənd][wɒz; wəz] [sək'sesfəli] [dɪ'fendɪd] .

A	new	supply	route	was	opened	and	was	successfully	defended	.
一个	新的	供应	路线	曾是	打开	和	曾是	成功地	辩护	.

一条新的补给线被开辟并成功守住了。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['taɪmli] [eɪd] , [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] [feɪld] .

As	a	result	of	this	timely	aid	,	the	siege	of	Chattanooga	failed	.
作为	一个	结果	的	这	及时	援助	,	这	围城	的	查塔努加	失败的	.

由于及时的援助，查塔努加之围失败了。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [stɪl] [held] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] .

Nevertheless	,	the	Confederates	still	held	their	positions	.
尽管如此	,	这	南方邦联	仍然	握住	他们的	职位	.

然而，南方邦联军仍然坚守阵地。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)][ðə; ði] ['greɪtli] ['streŋθ(ə)nd] ['juːniən] ['ɑːmi] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [ə'fensɪv] .

In	November	the	greatly	strengthened	Union	Army	assumed	the	offensive	.
在	十一月	这	非常	加强	联盟	军队	假定	这	进攻	.

11月，实力大幅增强的联邦军队发起进攻。

['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] [frɒm; frəm] [də'lɔŋ] [ˌrezə'veɪʃn] .

Missionary	Ridge	from	DeLong	Reservation	.
传教士	岭	从	德隆	预订	.

从德隆保护区眺望传教士岭。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə]

The	Battle	of	Chattanooga
这	战斗	的	查塔努加

查塔努加战役

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] [wɒz; wəz][ə; eɪ][θriː] - [deɪ] [ɪn'geɪdʒmənt] , [nəʊ'vembə(r)] - [tuː; tə] -

The	Battle	of	Chattanooga	was	a	3	-	day	engagement	,	November	23	to	25
这	战斗	的	查塔努加	曾是	一个	3	-	天	订婚	,	十一月	-	到	-

.

:

.

查塔努加战役是一场为期3天的战斗，从11月23日持续到25日。

[æz; əz] [plænd] [baɪ][ðə; ði]['juːniən] ['ɒfɪsəz] ,

As	planned	by	the	Union	officers	,
作为	计划	经过	这	联盟	警官	,

按照工会官员的计划，

['vɪktəri] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][wʌn][baɪ][ə; eɪ]['flæŋkɪŋ] ['muːvmənt] [ə'genst] [ðə; ði] [kən'fedərət] [raɪt]
victory was to be won by a flanking movement against the Confederate right
胜利 曾是 到 是 韩元 经过 一个 侧翼 移动 反对 这 南方邦联 正确的
[wɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [end][ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] .
wing on the north end of Missionary Ridge .
翼 在 这 北 结尾 的 传教士 岭 .

胜利的取得要归功于对传教士岭北端的南方邦联右翼的侧翼包抄。

[ɪf] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] ,
If this position were carried ,
如果 这 位置 是 携带 ,

如果这一立场被采纳，

['juːniən] [truːps] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði]
Union troops in the center were to join in an effort to sweep the
联盟 军队 在 这 中心 是 到 加入 在 一个 努力 到 扫 这
[kən'fedərɪts] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [beɪs] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][tuː; tə]
Confederates from their base of supplies and communications and to
南方邦联 从 他们的 根据 的 补给品 和 通讯 和 到
[dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] .
defeat them .
击败 他们 .

中央的联邦军队将加入战斗，试图将南方邦联军队从其补给和通讯基地中清除出去，并击败他们。

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'veləpt] [mʌtʃ] ['dɪfrəntli] .
The engagement , however , developed much differently .
这 订婚 , 然而 , 发达 很多 不同 .

然而，他们的关系发展却截然不同。

[waɪl] [ðə; ði][meɪn] [fɔːs] [wɒz; wəz] [mə'nuːvə] ['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] ,
While the main force was maneuvered into position ,
尽管 这 主要的 力量 曾是 操纵 进入 位置 ,

当主力部队被调到指定位置时，

[ə; eɪ][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn][ə; eɪ] [kən'fedərət] ['aʊtpəʊst][æt; ət] ['ɔːtʃəd] [nɒb] ,
a demonstration attack was made on a Confederate outpost at Orchard Knob ,
一个 示范 攻击 曾是 制成 在 一个 南方邦联 前哨 在 果园 旋钮 ,

南方邦联军在奥查德诺布的一个前哨站发动了一次示威性袭击。

[ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] .
about a mile in front of Missionary Ridge .
关于 一个 英里 在 正面 的 传教士 岭 .

在传教士岭前方大约一英里处。

[ðɪs] [əd'vɑːns] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] [sək'sesfəli] ['kærid] [aʊt] on3
This advance movement was successfully carried out on3
这 进步 移动 曾是 成功地 携带 出去 on3

这次推进行动于3日成功完成。

[nəʊ'vembə(r)] -
November 23
十一月 -

11月23日

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɔːnd] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ɒn] [ðæt] [raɪt] [flæŋk][ænd; ənd] ['prɒmptɪd]
but it warned the Confederates of danger on that right flank and prompted
但 它 警告 这 南方邦联 的 危险 在 那 正确的 侧翼 和 提示
[ðem; ðəm][tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] .
them to strengthen their positions .
他们 到 加强 他们的 职位 .

但这警告了南方邦联右翼的危险，促使他们加强阵地。

[ɒn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [waɪl] [ðə; ði] [mə'nuːvərɪŋ] [fɔːs] [wɒz; wəz] [stɪl] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

On	the	next	day	,	while	the	maneuvering	force	was	still	getting	into	position	,
在	这	下一个	天	,	尽管	这	机动	力量	曾是	仍然	获得	进入	位置	,

第二天，当机动部队仍在部署到位时，

[ðə; ði] ['juːniən] ['ɒfɪsəz] [traɪd] [ə'nʌðə(r)] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [daɪ'vɜːt] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [ɒn] [ðeə(r)] [left] .

the	Union	officers	tried	another	demonstration	,	this	time	to	divert	the	Confederates	on	their	left	.
这	联盟	警官	尝试	其他	示范	,	这	时间	到	转移	这	南方邦联	在	他们的	左边	.

联邦军官们再次进行示威，这次是为了分散南方邦联军左侧的注意力。

['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv] ['lʊkaʊt] ['maʊntən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['westən] [saɪd] ,

Moving	along	the	slopes	of	Lookout	Mountain	from	the	western	side	,
移动	沿着	这	连续下坡	的	瞭望台	山	从	这	西	边	,

从西侧沿着瞭望山的山坡行进，

['juːniən] [truːps] ['grædʒuəli] [drəʊv] [bæk] [ðə; ði] [fjuː] [kən'fedərət] [dɪf'ɛndəz] .

Union	troops	gradually	drove	back	the	few	Confederate	defenders	.
联盟	军队	逐步地	驾驶	后退	这	很少	南方邦联	后卫	.

联邦军队逐渐击退了少数南方邦联守军。

[æt; ət] ['kreivən] [fɑːm] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [met] ['stʌbən] [rɪ'zɪstəns] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ɪn'trentʃt] [laɪn] [ɒv; əv] [truːps] .

At	Cravens	Farm	,	however	,	they	met	stubborn	resistance	from	an	entrenched	line	of	troops	.
在	克雷文斯	农场	,	然而	,	他们	遇见	固执的	反抗	从	一个	根深蒂固的	线	的	军队	.

然而，在克雷文斯农场，他们遇到了敌军顽强抵抗。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [məʊst] ['sɪəriəs] ,

Here	the	fighting	was	most	serious	,
这里	这	斗争	曾是	最多	严肃的	,

这里的战斗最为激烈。

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] ['faɪnəli] ['biːɪŋ] [dɪs'lɔdʒd] [ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [laɪn] - [jɑːrdz] [bɪ'jɒnd] .

the	Confederates	finally	being	dislodged	and	forced	to	retreat	to	a	new	line	400	yards	beyond	.
这	南方邦联	最后	存在	脱落	和	强制	到	撤退	到	一个	新的	线	-	码	超过	.

南方邦联军最终被击退，被迫撤退到400码外的新防线。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [endid] ,

At	this	point	the	fighting	ended	,
在	这	观点	这	斗争	结束	,

至此，战斗结束了。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [biːn] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntən] , [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] .

and	although	the	Confederates	had	not	yet	been	driven	from	the	mountain	,	their	position	was	in	danger	.
和	虽然	这	南方邦联	有	不是	然而	到过	驱动	从	这	山	,	他们的	位置	曾是	在	危险	.

虽然南方邦联军还没有被赶出山，但他们的处境已经岌岌可危。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][rɪsk] ['biːɪŋ] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn][laɪn][ɒv; əv] ['fɔːsɪz] [ɒn] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ]

Rather	than	risk	being	cut	off	from	the	main	line	of	forces	on	Missionary	Ridge
相当	比	风险	存在	切	离开	从	这	主要的	线	的	力量	在	传教士	岭

,

,

,

与其冒着与米申岭主力部队失去联系的风险，

[ðə; ði] [kən'fedərət] [kə'mɑːndə(r)] , ['dʒen(ə)rəl] [bræg] , [ɪ'vækjuːeɪtɪd][ɔːl] [truːps] [frɒm; frəm] ['lʊkaʊt]

the	Confederate	commander	,	General	Bragg	,	evacuated	all	troops	from	Lookout
这	南方邦联	指挥官	,	一般的	布拉格	,	疏散	全部	军队	从	瞭望台

['maʊntən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] .

Mountain	and	the	valley	below	.
山	和	这	谷	以下	.

南方邦联指挥官布拉格将军将所有部队从瞭望山和山谷撤离。

[wen] ['juːniən]['səʊldʒəz] [skeɪld] [ðə; ði][ˌpælɪ'seɪdz][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['maʊntən]

When	Union	soldiers	scaled	the	palisades	the	next	morning	,	they	found	the	mountain
什么时候	联盟	士兵	缩放	这	栅栏	这	下一个	早晨	,	他们	成立	这	山

[dɪ'zɜːtɪd] .

deserted	.
荒凉的	.

第二天早上，当联邦士兵爬上栅栏时，发现山上空无一人。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,

On	the	third	day	,
在	这	第三	天	,

第三天，

[ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] [ri'zjuːmd] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] ['fɒthəʊld] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [end][ɒv; əv]

the	Union	Army	resumed	the	attempt	to	gain	a	foothold	on	the	north	end	of
这	联盟	军队	恢复	这	试图	到	获得	一个	立足点	在	这	北	结尾	的

['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] ,

Missionary	Ridge	,
传教士	岭	,

联邦军队重新开始尝试在米申纳里岭北端站稳脚跟。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['priːviəsli] [feɪld] [tuː; tə] [teɪk] , [bʌt; bət][ɔːl] [ə'tæks] [wɜː(r); wə(r)] [ri'pʌls] [baɪ]

which	it	had	previously	failed	to	take	,	but	all	attacks	were	repulsed	by
哪个	它	有	之前	失败的	到	拿	,	但	全部	攻击	是	反感	经过

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] .

the	Confederates	.
这	南方邦联	.

此前它未能攻占该地，但所有进攻都被南方邦联击退。

[ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒn] ['lʊkaʊt] ['maʊntən] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ə'krɒs] [ˌtʃætə'nuːgə]

The	forces	on	Lookout	Mountain	were	ordered	to	advance	across	Chattanooga
这	力量	在	瞭望台	山	是	订购	到	进步	穿过	查塔努加

['væli] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [kən'fedərət] [left][flæŋk] ,

Valley	to	attack	the	Confederate	left	flank	,
谷	到	攻击	这	南方邦联	左边	侧翼	,

驻守瞭望山的部队奉命穿过查塔努加谷，攻击南方邦联的左翼。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] ['sləʊli] .

but	they	advanced	slowly	.
但	他们	先进的	缓慢地	.

但他们的进展缓慢。

['miːnwaɪl] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒn][bəuθ]['juːniən][flæŋks] ,

Meanwhile	,	in	order	to	relieve	the	situation	on	both	Union	flanks	,
同时	,	在	命令	到	缓解	这	情况	在	两个都	联盟	侧翼	,

与此同时，为了缓解联邦两翼的局势，

['ʌðə(r)] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['raɪf(ə)l][pɪts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv]

other	troops	were	thrown	against	the	Confederate	rifle	pits	along	the	base	of
其他	军队	是	抛掷	反对	这	南方邦联	步枪	坑	沿着	这	根据	的

['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] .

Missionary	Ridge	.
传教士	岭	.

其他部队则被投入到米申岭山脚下的南方邦联步枪掩体中。

[ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] [ðiːz] ['juːniən]['səʊldʒəz] ['kærid] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][pɪts] .

In	a	rush	these	Union	soldiers	carried	the	rifle	pits	.
在	一个	匆忙	这些	联盟	士兵	携带	这	步枪	坑	.

仓皇逃窜中，这些联邦士兵搬运了步枪掩体。

[ðen] [ɪn][ðeə(r)][ɪn'θjuːziæzəm] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] ,

Then	in	their	enthusiasm	,	without	waiting	for	further	orders	,
然后	在	他们的	热情	,	没有	等待	为了	更远	订单	,

然后，他们热情高涨，不等进一步指示，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [sləʊps][ænd; ənd][brəʊk][ðə; ði] [kən'fedərət] [pə'zɪʃnz] .

they	charged	up	the	mountain	slopes	and	broke	the	Confederate	positions	.
他们	带电	向上	这	山	连续下坡	和	打破	这	南方邦联	职位	.

他们冲上山坡，突破了南方邦联的阵地。

[ðɪs] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmi] [ə'krɒs] [ðə; ði]['bɔːdə(r)]

This	precipitated	a	general	retreat	of	the	Confederate	Army	across	the	border
这	沉淀	一个	一般的	撤退	的	这	南方邦联	军队	穿过	这	边界

['ɪntuː] ['dʒɔːdʒə] .

into	Georgia	.
进入	乔治亚州	.

这导致南方邦联军队全面撤退到佐治亚州境内。

[kəm'pliːt] [kən'trəʊl][ɒv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] [ænd; ənd][ɪts] [ə'prəʊtʃɪz] [hæd; həd][æt; ət][lɑːst] [biːn] [wʌn]

Complete	control	of	Chattanooga	and	its	approaches	had	at	last	been	won
完全的	控制	的	查塔努加	和	它是	方法	有	在	最后的	到过	韩元

[baɪ][ðə; ði]['juːniən] .

by	the	Union	.
经过	这	联盟	.

联邦最终完全控制了查塔努加及其周边地区。

[ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)][frɒm; frəm][pɔɪnt] [pɑːk] , ['lʊkaʊt] ['maʊntən] .

Tennessee	River	from	Point	Park	,	Lookout	Mountain	.
田纳西州	河	从	观点	公园	,	瞭望台	山	.

从 Point Park 和 Lookout Mountain 眺望田纳西河。

[ðə; ði] [pɑːk]

The	Park
这	公园

公园

[ˌtʃikə'mɔːgə] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nuːgə] ['næʃ(ə)nəl] ['mɪlətri] [pɑːk] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['seprət] ['eəriəz] ,

Chickamauga	and	Chattanooga	National	Military	Park	is	composed	of	separate	areas	,
奇卡莫加	和	查塔努加	国家的	军队	公园	是	由	的	分离	区域	,

[ðə; ði][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] :

the	more	important	of	which	are	:
这	更多的	重要的	的	哪个	是	:

奇卡莫加和查塔努加国家军事公园由多个独立区域组成，其中较为重要的区域包括：

[ˌtʃikə'mɔ:gə] ['bætlfi:ld] , [ɪn] ['dʒɔ:dʒə] ; [pɔɪnt] [pɑ:k] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bætlfi:ld] [ɒv; əv] ['lʊkaʊt]

Chickamauga	Battlefield	,	in	Georgia	;	Point	Park	and	the	Battlefield	of	Lookout
奇卡莫加	战场	,	在	乔治亚州	;	观点	公园	和	这	战场	的	瞭望台

['maʊntən] , [ænd; ənd] ['ɔ:tʃəd] [nɒb] ,

Mountain	,	and	Orchard	Knob	,
山	,	和	果园	旋钮	,

佐治亚州的奇卡莫加战场；波因特公园和瞭望山战场，以及果园山，

[ɪn] [ˌtʃætə'nu:gə] ; [ə; eɪ] [tʃeɪn] of4

in	Chattanooga	;	a	chain	of4
在	查塔努加	;	一个	链	of4

在查塔努加；一家连锁店4

[smɔ:l] [rezə'veɪʃ(ə)nz] [ləʊ'keɪtɪd][ɒn] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] ; [ænd; ənd]['sɪgnəl] [pɔɪnt] [ɒn]['sɪgnəl] ['maʊntən] .

small	reservations	located	on	Missionary	Ridge	;	and	Signal	Point	on	Signal	Mountain	.
小的	预订	位于	在	传教士	岭	;	和	信号	观点	在	信号	山	.

位于传教士岭的小型保护区；以及位于信号山上的信号点。

[ðə; ði] [pɑ:k] [kən'teɪnz] [ə'prɒksɪmətli] [eit] , - ['eɪkəz][ɒv; əv] ['fedərəl] [lænd] .

The	park	contains	approximately	8	,	190	acres	of	Federal	land	.
这	公园	包含	大约	8	,	-	英亩	的	联邦	土地	.

该公园包含约 8,190 英亩联邦土地。

[pɔɪnt] [pɑ:k] [ænd; ənd] ['lʊkaʊt] ['maʊntən] ['bætlfi:ld]

Point	Park	and	Lookout	Mountain	Battlefield
观点	公园	和	瞭望台	山	战场

波因特帕克和瞭望山战场

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɜ:rdʒd][tu:; tə][gəʊ][fɜ:st][tu:; tə] [pɔɪnt] [pɑ:k][ɒn] ['lʊkaʊt] ['maʊntən] ,

You	are	urged	to	go	first	to	Point	Park	on	Lookout	Mountain	,
你	是	敦促	到	去	第一的	到	观点	公园	在	瞭望台	山	,

建议您先前往瞭望山上的Point Park，

[weə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['terəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æ.dɒlf] [es] . [ɑ:ks] [əb'zɜ:vətri] [ænd; ənd][mju'zi:əm] ,

where	from	the	terrace	of	the	Adolph	S	.	Ochs	Observatory	and	Museum	,
在哪里	从	这	阳台	的	这	阿道夫	S	.	奥克斯	天文台	和	博物馆	,

从阿道夫·S·奥克斯天文台和博物馆的露台上，

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['waɪndɪŋ] [ˌtenə'si:] ['rɪvə(r)] , [ju:; jʊ] [meɪ] [əb'teɪn][ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [vju:] [ɒv; əv]

high	above	the	winding	Tennessee	River	,	you	may	obtain	a	comprehensive	view	of
高的	多于	这	绕线	田纳西州	河	,	你	可能	获得	一个	综合的	看法	的

[ðə; ði] ['bætlfi:ld] [ɒv; əv] [ˌtʃætə'nu:gə] .

the	Battlefield	of	Chattanooga	.
这	战场	的	查塔努加	.

在蜿蜒的田纳西河上方的高处，您可以俯瞰查塔努加战场全景。

[ɒn] [ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet][ɑ:(r); ə(r)]['mɑ:rkərz][tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tru:p]

On	the	parapet	are	markers	to	identify	the	more	important	troop
在	这	栏杆	是	标记	到	确认	这	更多的	重要的	部队

[pə'zɪʃnz] ,

positions	,
职位	,

胸墙上设有标记，用于识别更重要的部队阵地。

[ænd; ənd][mæps][ɑ:(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv]

and	maps	are	available	to	indicate	the	natural	and	historic	features	of
和	地图	是	可用的	到	表明	这	自然的	和	历史性	特征	的

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

并提供地图，标明感兴趣的自然和历史特征。

[juː; jʊ] [meɪ] [get] ['fɜːðə(r)] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] [ə'tendənt] .

You	may	get	further	assistance	from	a	National	Park	Service	attendant	.
你	可能	得到	更远	协助	从	一个	国家的	公园	服务	服务员	.

您还可以从国家公园管理局的工作人员那里获得进一步的帮助。

[ðə; ði] [əb'zɜːvətri] [ænd; ənd][mju'ziːəm] [beəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːrks]['meɪdʒə(r)]

The	observatory	and	museum	bears	the	name	of	one	of	the	park's	major
这	天文台	和	博物馆	熊	这	姓名	的	一	的	这	公园的	主要的

['benifæktə] ,

benefactors	,
恩人	,

天文台和博物馆以公园的一位主要捐助者的名字命名。

[ðə; ði] [leɪt] ['æ.dɒlf] [es] . [ɑːks] , ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃætə'nuːgə] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː]

the	late	Adolph	S	.	Ochs	,	publisher	of	the	Chattanooga	Times	and	the	New
这	晚的	阿道夫	S	.	奥克斯	,	出版商	的	这	查塔努加	《时代周刊》	和	这	新的

[jɔːk] [taɪmz] .

York	Times	.
约克	《时代周刊》	.

已故的阿道夫·S·奥克斯，《查塔努加时报》和《纽约时报》的出版商。

[hiː; hi][wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][lænd][ɒn] ['lʊkaʊt]

He	was	responsible	for	the	acquisition	of	considerable	land	on	Lookout
他	曾是	负责任的	为了	这	获得	的	大量	土地	在	瞭望台

['maʊntən] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kluːʒn] [ɪn][ðə; ði][pɑːk] .

Mountain	for	inclusion	in	the	park	.
山	为了	包容性	在	这	公园	.

他负责收购了瞭望山上的大片土地，将其纳入公园范围。

[frɒm; frəm] ['lʊkaʊt] [pɔɪnt] ['ɪntrəstɪŋ] [fʊt] [treɪlz] , [ɪk'stendɪŋ] [ə'lɒŋ] ['iːstən] [ænd; ənd] ['westən]

From	Lookout	Point	interesting	foot	trails	,	extending	along	eastern	and	western
从	瞭望台	观点	有趣的	脚	小径	,	扩展	沿着	东	和	西

[flæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

flanks	of	the	mountain	,
侧翼	的	这	山	,

从瞭望点出发，有几条有趣的徒步小径，沿着山脉的东侧和西侧延伸。

[wɪl] [rɪ'viːl] [tuː; tə][juː; jʊ][ʌn'juːʒuəl] [rɒk] [fɔːm'eɪʃənz] ['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['eəriə][ænd; ənd] [wɪl] [prə'vaɪd]

will	reveal	to	you	unusual	rock	formations	typical	of	the	area	and	will	provide
将要	揭示	到	你	异常	岩石	阵型	典型的	的	这	区域	和	将要	提供

['evə(r)] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vistə][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [bɪ'ləʊ] .

ever	-	changing	and	beautiful	vistas	of	the	countryside	below	.
曾经	-	变化	和	美丽的	景色	的	这	农村	以下	.

它将向您展示该地区特有的奇特岩层，并为您呈现下方乡村不断变化的美丽景色。

[juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ] [pɔɪnt] [pɑːk][frɒm; frəm] [ˌtʃætə'nuːgə] ['vaɪə][juː] . [es] . - , - , - ,

You	can	reach	Point	Park	from	Chattanooga	via	U	.	S	.	41	,	64	,	72	,
你	能	抵达	观点	公园	从	查塔努加	通过	U	.	S	.	-	,	-	,	-	,

你可以从查塔努加经由美国41号、64号、72号公路到达波因特帕克。

[ænd; ənd] - [wɪtʃ] [kəm'baɪn][æz; əz] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd][skɜːt][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv]

and	11	which	combine	as	they	leave	the	city	and	skirt	the	base	of
和	-	哪个	结合	作为	他们	离开	这	城市	和	裙子	这	根据	的

['lʊkaʊt] ['maʊntən] .

Lookout	Mountain	.
瞭望台	山	.

还有 11 个人在离开城市时汇合，绕过瞭望山的山脚。

[juː; jʊ] [ðen] [tɜːn] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] ['siːnɪk] ['haɪweɪ] , [wɪtʃ] [liːdz] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə][ðə; ði]

You	then	turn	off	on	the	Scenic	Highway	,	which	leads	up	the	mountain	to	the
你	然后	转动	离开	在	这	风景优美	公路	,	哪个	线索	向上	这	山	到	这

[pɑːk] ['entrəns] .

park	entrance	.
公园	入口	.

然后转入风景公路，这条公路蜿蜒上山，通往公园入口。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ]['vɪzɪt][ðə; ði] [pɑːk] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['ɛlmoʊ] ['bʌsɪz] [frɒm; frəm]

You	may	also	visit	the	park	by	means	of	the	St	.	Elmo	buses	from
你	可能	还	访问	这	公园	经过	方法	的	这	英石	.	艾尔莫	公交车	从

[ˌtʃætə'nuːgə] ,

Chattanooga	,
查塔努加	,

您也可以从查塔努加乘坐圣埃尔莫巴士前往公园。

[wɪtʃ] [kə'nekt] [wɪð] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] ['maʊntən] [ɪn'klaɪn] ['reɪlweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	connect	with	the	Lookout	Mountain	Incline	Railway	at	the	foot	of	the
哪个	连接	和	这	瞭望台	山	倾斜	铁路	在	这	脚	的	这

['maʊntən] .

mountain	.
山	.

在山脚下，它们与瞭望山缆车相连。

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'klaɪn][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ʃɔːt] ['wɔːkɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [pɑːk] ['entrəns]

The	top	of	the	incline	is	within	short	walking	distance	of	the	Point	Park	entrance
这	顶部	的	这	倾斜	是	之内	短的	步行	距离	的	这	观点	公园	入口

.

:

.

坡顶距离Point Park入口很近，步行即可到达。

['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ]

Missionary	Ridge
传教士	岭

传教士岭

[tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɒn] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] ,

To	commemorate	the	engagement	on	Missionary	Ridge	,
到	纪念	这	订婚	在	传教士	岭	,

为了纪念在传教士岭的订婚，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [pɑːk] ['eəriəz][ləʊ'keɪtɪd][æt; ət][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnts] [ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] .

there	are	a	series	of	park	areas	located	at	important	points	on	the	ridge	.
那里	是	一个	系列	的	公园	区域	位于	在	重要的	积分	在	这	岭	.

山脊上的重要地点分布着一系列公园区域。

['ækses] [tuː; tə] [ðiːz] ['eərɪəz][ɪz][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [krest] [rəʊd] [wɪtʃ] [rʌnz] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][leŋkθ; leŋθ]

Access	to	these	areas	is	provided	by	the	Crest	Road	which	runs	the	entire	length
使用权	到	这些	区域	是	假如	经过	这	波峰	路	哪个	跑步	这	全部的	长度

[ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'fedərɪts] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

of	the	line	occupied	by	the	Confederates	during	the	battle	.
的	这	线	占领	经过	这	南方邦联	期间	这	战斗	.

通往这些地区的通道是克雷斯特路，它贯穿邦联军在战斗期间占领的整条战线。

['mɑːrkərz] , ['mɔnjuməntz] , ['tæblɪts] , [ænd; ənd] [gʌn] [pə'zɪʃnz] [wɪl] [prə'vaɪd] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

Markers	,	monuments	,	tablets	,	and	gun	positions	will	provide	you	with	information	,
标记	,	纪念碑	,	片剂	,	和	枪	职位	将要	提供	你	和	信息	,

路标、纪念碑、石碑和炮位将为您提供信息，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][get] ['eksələnt] [vˈjuːz] [ɒv; əv] [ˌʧætəˈnuːgə] [əˈlɒŋ] [ðɪs] [draɪv] .

and	you	can	get	excellent	views	of	Chattanooga	along	this	drive	.
和	你	能	得到	出色的	浏览	的	查塔努加	沿着	这	驾驶	.

沿途可以欣赏到查塔努加市的绝佳景色。

[ðə; ði][mɔː(r)][ɪmˈpɔːt(ə)nt]['juːnɪts][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːk][ɒn] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] : [ðə; ði] ['ʃɜːrmən]

The	more	important	units	of	the	park	on	Missionary	Ridge	are	:	The	Sherman
这	更多的	重要的	单位	的	这	公园	在	传教士	岭	是	:	这	谢尔曼

[ˌrezəˈveɪʃn] ,

Reservation	,
预订	,

米申岭公园内最重要的组成部分有：谢尔曼保留地，

[weə(r)] ['ʃɜːrmənz] ['fɔːsɪz] [ˌʌnsəkˈsesfəli] [əˈtækt] [ðə; ði] [nɔːθ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərət] [laɪn]

where	Sherman's	forces	unsuccessfully	attacked	the	north	end	of	the	Confederate	line
在哪里	谢尔曼的	力量	不成功	遭到攻击	这	北	结尾	的	这	南方邦联	线

; [ðə; ði] [dəˈlɔŋ] [ˌrezəˈveɪʃn] ,

;	the	DeLong	Reservation	,
;	这	德隆	预订	,

谢尔曼的部队曾试图进攻南方邦联防线的北端，但未能成功；德隆保留地，

[saɪt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪks] [ɪn][ðə; ði] [kənˈfedərət] [laɪn] ; [ðə; ði][əʊˈhaɪəʊ] [ˌrezəˈveɪʃn] ,

site	of	one	of	the	breaks	in	the	Confederate	line	;	the	Ohio	Reservation	,
地点	的	一	的	这	休息	在	这	南方邦联	线	;	这	俄亥俄州	预订	,

这里是邦联防线的一个缺口所在；俄亥俄保留地

[æn; ən]['eəriə][set][əˈsaɪd][tuː; tə] [kəˈmemərəreɪt] [ðə; ði] [pɑːˌtɪsɪˈpeɪʃn] [ɒv; əv][əʊˈhaɪəʊ] [truːps] [ɪn][ðə; ði]

an	area	set	aside	to	commemorate	the	participation	of	Ohio	troops	in	the
一个	区域	放	旁边	到	纪念	这	参与	的	俄亥俄州	军队	在	这

['bæt(ə)lz] ;

battles	;
战斗	;

为纪念俄亥俄州军队参与战斗而划定的区域；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bræg] [ˌrezəˈveɪʃn] , [weə(r)] [ðə; ði] [kənˈfedərət] [kəˈmɑːndə(r)] [hæd; həd][hɪz; ɪz]

and	the	Bragg	Reservation	,	where	the	Confederate	commander	had	his
和	这	布拉格	预订	,	在哪里	这	南方邦联	指挥官	有	他的

[ˌhedˈkwɔːtəz] .

headquarters	.
总部	.

还有布拉格保留地，南方邦联指挥官的总部就设在那里。

['ɔːtʃəd] [nɒb]

Orchard	Knob
果园	旋钮

果园山

[ðɪs] ['juːnɪt][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːk][ɪz][ləʊˈkeɪtɪd][nɪə(r)] [məˈkɔːliː] ['ævənjuː] ([juː] . [es] . - [ænd; ənd] -) , [ɪn]

This	unit	of	the	park	is	located	near	McCallie	Avenue	(	U	.	S	.	11	and	64	)	,	in
这	单元	的	这	公园	是	位于	靠近	麦卡利	大街	(	U	.	S	.	-	和	-	)	,	在

[ˌʧætəˈnuːgə] .

Chattanooga	.
查塔努加	.

该公园位于查塔努加市麦卡利大道（11号和64号美国国道）附近。

[ˌaɪ ˈtiː][mɑːrks][ðə; ði][saɪt] [weə(r)] [ðə; ði][fɜːst]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌʧætəˈnuːgə] [tʊk]

It	marks	the	site	where	the	first	action	of	the	Battle	of	Chattanooga	took
它	标记	这	地点	在哪里	这	第一的	行动	的	这	战斗	的	查塔努加	采取

[pleɪs] .

place	.
地方	.

这里是查塔努加战役第一场战斗发生的地点。

['ɔ:tʃəd] [nɒb] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] [grænts] [ˌhed'kwɔ:təz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Orchard	Knob	became	General	Grant's	headquarters	during	the	remainder	of	the
果园	旋钮	成为	一般的	格兰特	总部	期间	这	余	的	这

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

在战斗的剩余时间里，果园山成为了格兰特将军的指挥部。

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]

Administration
行政

行政

[ˌtʃikə'mɔ:gə] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nu:gə] ['næʃ(ə)nəl] ['mɪlətri] [pɑ:k] [ɪz] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

Chickamauga	and	Chattanooga	National	Military	Park	is	administered	by	the	National
奇卡莫加	和	查塔努加	国家的	军队	公园	是	管理	经过	这	国家的

[pɑ:k] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

Park	Service	of	the	United	States	Department	of	the	Interior	.
公园	服务	的	这	团结的	各州	部门	的	这	内部的	.

奇卡莫加和查塔努加国家军事公园由美国内政部国家公园管理局管理。

[æt; ət][ðə; ði] [pɑ:k] [ˌhed'kwɔ:təz] , [ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə] ['bætlfi:ld] [ɪn] ['dʒɔ:dʒə] ,

At	the	park	headquarters	,	located	on	the	Chickamauga	Battlefield	in	Georgia	,
在	这	公园	总部	,	位于	在	这	奇卡莫加	战场	在	乔治亚州	,

公园总部位于佐治亚州奇卡莫加战场上，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][mju'zi:əm][ænd; ənd] ['refrəns] ['laɪbrəri] .

there	are	a	museum	and	reference	library	.
那里	是	一个	博物馆	和	参考	图书馆	.

这里有博物馆和参考图书馆。

[ðə; ði]['fʊlə(r)] [gʌn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['ʃəʊldə(r)] [ɑ:mz] [ɪz][æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [ə'trækʃ(ə)n]

The	Fuller	gun	collection	of	American	shoulder	arms	is	an	outstanding	attraction
这	富勒	枪	收藏	的	美国人	肩膀	武器	是	一个	杰出的	景点

[ɒv; əv][ðə; ði][mju'zi:əm] .

of	the	museum	.
的	这	博物馆	.

富勒收藏的美国肩枪是该博物馆的一大亮点。

[ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] , [ˌtʃikə'mɔ:gə]

Additional	information	may	be	obtained	by	addressing	the	Superintendent	,	Chickamauga
额外的	信息	可能	是	获得	经过	解决	这	校长	,	奇卡莫加

[ænd; ənd] [ˌtʃætə'nu:gə] ['næʃ(ə)nəl] ['mɪlətri] [pɑ:k] ,

and	Chattanooga	National	Military	Park	,
和	查塔努加	国家的	军队	公园	,

如需了解更多信息，请联系奇卡莫加和查塔努加国家军事公园园长。

[fɔ:t] ['əʊg(ə)lˌθɔ:p] , [ˌdʒi:'eɪ] .

Fort	Oglethorpe	,	Ga	.
堡	奥格尔索普	,	加	.

佐治亚州奥格尔索普堡

[ðəʊz] [hu:] [plæn][tu:; tə]['vɪzɪt][ɪn][ə; eɪ] [gru:p] [meɪ] [rɪ'si:v] ['speʃ(ə)l] ['sɜ:vɪs] [ɪf] [əd'vɑ:ns]

Those	who	plan	to	visit	in	a	group	may	receive	special	service	if	advance
那些	WHO	计划	到	访问	在	一个	团体	可能	收到	特别的	服务	如果	进步

[ə'rendʒmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] . [faɪv]

arrangements	are	made	with	the	superintendent	.	5
安排	是	制成	和	这	校长	.	5

计划团体参观者如提前与主管预约，可享受特殊服务。5

[ˌtʃikə'mɔ:gə] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nu:gə]
CHICKAMAUGA **AND** **CHATTANOOGA**
奇卡莫加 和 查塔努加

奇卡莫加和查塔努加

['næʃ(ə)nəl] ['mɪlətri] [pɑ:k]
NATIONAL **MILITARY** **PARK**
国家的 军队 公园

国家军事公园

['dʒɔ:dʒə] [ænd; ənd] [ˌtenə'si:]
GEORGIA **AND** **TENNESSEE**
乔治亚州 和 田纳西州

佐治亚州和田纳西州

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['i:buk] [ɪz] ['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[də'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜ:ʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst] [ɪn] [ɪ'tælɪks] [ɪz] [di:'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **_** **underscores** **_** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神